



Comité national canadien
Association mondiale de la Route

PIARC
CNC
AIPCR

Canadian National Committee
World Road Association

Rapport d'activités des CN 2008

Activity Report Form 2008

RÉSUMÉ

SUMMARY

1. Information générale

1. General information

Pays

Country

Canada

Nom du CN

Name of NC

Comité national canadien (CNC) de l'Association mondiale de la Route (AIPCR) /

Canadian National Committee (CNC) of the World Road Association (PIARC)

Président du CN

President of NC

M. / Mr. Tony Varriano

Directeur principal, Planification stratégique et analyse, recherche et coordination des programmes

Senior Director, Strategic Planning and Analysis, Programs Co-ordination and Research

Transports Canada /
Place de Ville, Tour C, 19^e étage
330, rue Sparks, Ottawa, Ontario K1A 0N5
Tél.: 613-949-7310 / télécopieur: 613-990-9639
varriat@tc.gc.ca

*Transport Canada
Place de Ville, Tower C, 19th floor
330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5
Tel: 613-949-7310 / fax: 613-990-9639
varriat@tc.gc.ca*

Secrétaire du CN

Secretary of NC

M. / Mr. Réjean Day

Secrétaire général du Comité national canadien de l'AIPCR /

Secretary General of the Canadian National Committee of PIARC

Transports Canada
Place de Ville, Tour C, 19^e étage
330, rue Sparks, Ottawa, Ontario K1A 0N5
Tél.: 613-998-1901 / télécopieur: 613-990-9639
dayr@tc.gc.ca

*Transport Canada
Place de Ville, Tower C, 19th floor
330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5
Tel: 613-998-1901 / fax: 613-990-9639
dayr@tc.gc.ca*

Nombre de membres collectifs / individuels	Number of individual / collective members
23	membres collectifs / <i>collective members</i>
72	membres personnels / <i>individual members</i>
1	membre à titre d'autorité régionale - Province de l'Ontario / <i>regional authority member – Province of Ontario</i>

Organisation et structure	Organisation and structure
<p>Transports Canada assure le secrétariat du CNC de l'AIPCR.</p> <p>-----</p> <p><i>Transport Canada provides the secretariat for the CNC of PIARC.</i></p>	

2. Conférences, séminaires, réunions des CT en 2008	2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2008
--	--

Organisation des CN: national/international	Organisation by NC: national/international
<p>Organisation d'une séance technique du CNC de l'AIPCR au congrès annuel 2008 de l'Association des Transports du Canada, à Toronto, Ontario, le 22 septembre 2008 et intitulée: LES PARTENARIATS PUBLIC-PRIVÉ – LES TRANSPORTS: ÉLÉMENT CLÉ D'UN AVENIR DURABLE.</p> <p>Le Vice-président du CNC, M. Henri Madjar a présidé cette séance.</p> <p>À cette occasion M^{me} Anne-Marie Leclerc, première déléguée du Comité Canada-Québec, a fait la promotion du 13^e Congrès international de la Viabilité hivernale qui aura lieu dans la ville de Québec du 8 au 11 février 2010. Elle a également dévoilé le thème du congrès : LA VIABILITÉ HIVERNALE DURABLE AU SERVICE DES USAGERS.</p> <p>-----</p> <p><i>The CNC of PIARC organized a Technical Session at the 2008 Annual Conference of the Transportation Association of Canada, in Toronto, Ontario on September 22, 2008, entitled PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIPS - TRANSPORTATION: KEY TO A SUSTAINABLE FUTURE</i></p> <p><i>The Vice President of the CNC, Mr. Henri Madjar, chaired the session.</i></p> <p><i>On this occasion, Ms. Anne-Marie Leclerc, First Delegate of the Canada-Quebec Committee, promoted the 13th International Winter Road Congress which will take place in Quebec City from February 8 to 11, 2010. She also unveiled the Congress theme: SUSTAINABLE WINTER SERVICE FOR ROAD USERS.</i></p>	

Travail conjoint avec d'autres organisations nationales**Joint undertakings with other national institutions**

- Organisation d'une séance technique du CNC de l'AIPCR au congrès annuel 2008 de l'Association des Transports du Canada (ATC). Les présentations sont disponibles au www.cnc-piarc-aipcr.ca.
- Dans le cadre du congrès de l'ATC, le CNC, en collaboration avec Colas Canada, a aménagé une aire de rencontre appelée « Halte routière » pour la promotion du CNC et de l'AIPCR. Des représentants du comité Canada-Québec se sont joints à nous pour faire la promotion du 13^e Congrès international de la Viabilité hivernale.

- *Organization of a Technical Session by the CNC of PIARC as part of the 2008 Annual Conference of the Transportation Association of Canada (TAC). The presentations are available at www.cnc-piarc-aipcr.ca.*

- *During the TAC conference, the CNC in cooperation with Colas Canada set up a meeting area called "Road Stop" to promote the CNC and PIARC. Representatives of the Canada-Quebec Committee joined us to promote the 13th International Winter Road Congress.*

**Travail conjoint avec d'autres CN****Joint undertakings with other NC**

Groupe de coordination technique du CNC de l'AIPCR auquel participe le Comité Canada-Québec, dont le mandat est de:

- Discuter des programmes de travail des différents comités de l'AIPCR et identifier les ressources canadiennes pouvant y contribuer;
- Assurer la transmission de l'information concernant l'avancement des travaux des comités techniques de l'AIPCR aux membres du CNC;
- Élaborer des stratégies pour promouvoir au niveau international les enjeux importants pour le Canada;
- Organiser la participation canadienne au sein des comités techniques, notamment via la mise en place de réunions des Comités techniques en sol canadien ;
- À la demande du Comité Canada-Québec, le CNC a organisé et assumé les frais d'interprétation simultanée à la réunion du Comité exécutif de l'AIPCR qui s'est tenue à Québec en février 2008. Le CNC prend également en charge l'interprétation simultanée pour les réunions des Comités techniques dans la province de Québec.

PIARC-CNC Technical Coordination Group, with the participation of the Canada-Quebec Committee, whose mandate is to:

- *Discuss the work programs of the various PIARC committees and identify Canadian resources that could contribute to them;*
- *Convey information regarding the work of PIARC Technical Committees to CNC members;*
- *Develop strategies for promoting issues of importance to Canada internationally;*
- *Coordinate Canadian action on PIARC Technical Committees, in particular by arranging to hold Technical Committee meetings in Canada;*
- *At the request of the Canada-Quebec Committee, the CNC organized the meeting of the PIARC Executive Committee in Quebec City in February 2008, and covered the cost of simultaneous interpretation. The CNC also covers the cost of simultaneous interpretation for meetings of Technical Committees that take place in the Province of Quebec.*

Réunion des CT	TC meetings
Aucun	None

3. Publications en 2008**3. Publications in 2008****Publications nationales, rapports****National publications, reports****Articles dans Routes/Roads****Articles in Routes / Roads****Bulletin national ou revue des CN****National newsletter or magazine of NC**

Une brochure de présentation du Comité national canadien de l'AIPCR a été publiée. Cette brochure fait la promotion du CNC et de ses activités.

A brochure presenting the Canadian National Committee of PIARC was published. This brochure promotes the CNC and its activities.

4. Soutien aux Premiers délégués**4. Support to First Delegates****Concours des Prix AIPCR 2011****PIARC prizes 2011 competition**

Le CNC a commencé à mettre en place une structure pour sa participation au prochain concours des Prix AIPCR 2011.

The CNC started to create a structure for its participation in PIARC's 2011 prize competition.

Nomination des membres des CT**Nomination of TC members**

- Le Canada est représenté aux 18 Comités techniques de l'AIPCR avec 39 délégués, dont 2 présidents et un secrétaire anglophone.
- Le CNC a créé un mandat destiné aux membres canadiens qui participent aux activités des comités techniques pour définir les attentes du CNC envers les membres. Le mandat contribuera non seulement à rendre plus productif le travail des membres au sein des comités sur le plan personnel, mais aussi à mieux faire connaître les travaux des comités techniques à travers le Canada. Un modèle de rapport de rencontre a aussi été élaboré.
-
- *Canada is represented on the 18 PIARC Technical Committees by 39 delegates. This includes 2 chairs and 1 AEnglish secretary.*
- *The CNC has created terms of reference for the Canadian Technical Committee members outlining the expectations of the CNC. The terms of reference will contribute not only to the productivity of committee members on a personal level, but will also assist in disseminating the work of the Technical Committees throughout Canada. A proposed trip report template has also been produced.*

Enquêtes et sondages	Surveys and questionnaires
<p>Le CNC a engagé une firme d'expert pour faire une analyse de la participation du Canada au 23^e Congrès mondial de la route qui s'est tenu à Paris en septembre 2007.</p> <p style="text-align: center;">-----</p> <p><i>The CNC has hired a consulting company to analyse Canada's participation at the 23rd World Road Congress which took place in Paris in September 2007.</i></p>	

5. Congrès de l'AIPCR	5. PIARC Congresses
------------------------------	----------------------------

Congrès international de la Viabilité hivernale, Québec 2010 (participation, préparation)	2010 Québec International Winter Road Congress (participation, préparation)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dans ses activités le CNC fait la promotion du 13^e Congrès international de la viabilité hivernale (Québec 2010). ▪ Le Conseil d'administration du CNC s'est donné un mandat de créer un comité organisateur pour la participation du Canada à ce congrès. <p style="text-align: center;">-----</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>As part of its activities, the CNC is promoting the 13th International Winter Road Congress (Québec 2010).</i> ▪ <i>The Board of Directors of the CNC has decided to establish an organizing committee for Canada's participation in this Congress.</i> 	

Congrès mondial de la Route, Mexico 2011 (participation, préparation)	2011 Mexico World Road Congress (participation, preparation)

6. Autres activités en 2008	6. Other activities in 2008
------------------------------------	------------------------------------

Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales	General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organizations
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le 4 avril 2008 à Ottawa et le 20 septembre 2008 à Toronto, réunions du Conseil d'administration du CNC. ▪ Le 22 septembre 2008 s'est tenue à Toronto l'Assemblée générale annuelle des membres du CNC. Les membres ont approuvé à l'unanimité les modifications apportées aux statuts du CNC. Ils ont également élu par acclamation, les membres qui formeront le Conseil d'administration pour le cycle 2009-2012. <p style="text-align: center;">-----</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Meetings of the CNC Board of Directors were held on April 4, 2008 in Ottawa and on September 20, 2008 in Toronto.</i> ▪ <i>The Annual General Meeting of members of the CNC was held in Toronto on September 22, 2008. Members unanimously approved the amendments to the bylaws. They also elected by acclamation the members who will serve as the Board of Directors for 2009-2012.</i> 	

Relations internationales	International relations
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Monsieur Bryce Conrad, Premier délégué du Canada à l'AIPCR, continue d'être actif au sein du Comité exécutif de la Fédération routière internationale (FRI). ▪ À la demande du Premier délégué du Canada, une réception de réseautage a été organisée le 13 janvier 2008 à l'ambassade du Canada à Washington à l'occasion de la 87^e Rencontre du Transportation Research Board (TRB). Cette réception avait pour but de favoriser les échanges entre les représentants des gouvernements, des entreprises, des associations et universités canadiennes ainsi que des représentants d'organismes internationaux. ▪ Le Premier délégué, M. Bryce Conrad, le Président du CNC, M. Tony Varriano et le Vice-président du CNC, M. Henri Madjar ont rencontré les membres du Comité exécutif et du Secrétariat général de l'AIPCR en février 2008 à Québec. Un entretien entre le Président de l'AIPCR, M. Colin Jordan et messieurs Conrad et Varriano a également eu lieu à Québec le 12 février 2008. <p style="text-align: center;">-----</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Mr. Bryce Conrad continues his work as a member of the International Road Federation (IRF) Executive Board.</i> ▪ <i>At the request of the First Delegate of Canada, a reception was organized on January 13, 2008 at the Embassy of Canada in Washington on the occasion of the 87th Meeting of the Transportation Research Board (TRB). The purpose of the gathering was to foster discussion among representatives of Canadian governments, businesses, associations and universities as well as guests from international organizations.</i> ▪ <i>First Delegate Bryce Conrad, CNC Chair Tony Varriano and CNC Vice President Henri Madjar met with members of the PIARC Executive Committee and General Secretariat in February 2008 in Quebec City. PIARC President Colin Jordan also spoke with Messrs Conrad and Varriano in Quebec City on February 12.</i> 	

Promotion de l'AIPCR	Promotion of PIARC
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Promotion des activités techniques du CNC et de l'AIPCR via le secrétariat du CNC et l'Association des Transports du Canada. ▪ Distribution des publications de l'AIPCR aux différents événements du CNC et au Congrès annuel de l'Association des Transports du Canada. <p style="text-align: center;">-----</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Promotion of CNC and PIARC technical activities via the CNC Secretariat and the Transportation Association of Canada.</i> ▪ <i>Distribution of PIARC publications at various CNC events and at the TAC Annual Conference.</i> 	

Site Internet des CN	NC Internet site
<p style="text-align: center;">http://www.cnc-piarc-aipcr.ca</p> <p>Refonte du site Internet du CNC avec l'ajout des outils de réseautage « le Blogue du Premier délégué et le CNC-AIPCR Facebook ». Ces outils ont pour but de favoriser les échanges et attirer l'intérêt des jeunes canadiens et canadiennes à se joindre à la famille de l'AIPCR.</p> <p style="text-align: center;">-----</p> <p><i>Overhaul of the CNC Internet site with the addition of a "First Delegate's Blog" and "CNC PIARC on Facebook", which are designed to foster discussion and attract young Canadians to join the PIARC family.</i></p>	

Autres points

Other business

Le CNC de l'AIPCR était présent sur les lieux de l'exposition du 37^e Congrès annuel de la Société canadienne de génie civil (SCGC) qui s'est déroulé du 10 au 13 juin 2008 au Centre des congrès de Québec, sous le thème « Partenariat pour l'innovation ».

The CNC of PIARC attended the 37th Annual Conference of the Canadian Society for Civil Engineering (CSCE) from June 10-13, 2008. The annual conference took place at the Quebec City Convention Centre under the theme of "Partnership for Innovation".



Dans le cadre du Congrès annuel de l'Association des transports du Canada qui s'est tenu du 21 au 24 septembre 2008 à Toronto, le CNC, en collaboration avec Colas Canada, a aménagé une aire de rencontre appelée « Halte routière » pour la promotion du CNC et de l'AIPCR.

During the Transportation Association of Canada Annual Conference, held from September 21 to 24, 2008 in Toronto, the CNC in cooperation with Colas Canada set up a meeting area called "Road Stop" to promote the CNC and PIARC.

